



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年02月06日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

指導司鐸 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

- † 主日彌撒  
國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)  
粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church  
國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church  
英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church
- † 平日彌撒 Ascension Church  
國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

- † 和好聖事 St. Clare Church  
粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church  
國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

- † 成人慕道 施天寶 408-777-3565  
† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880  
† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960  
† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579  
黃天佳 408-291-0250  
† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456  
† 聖城通訊 鄭繼中 408-216-9848

† 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

北區	李石安	南區	張芳芳
西北區	陳稻江	故鄉組	米波/朱慧
西區一	陳寶蓮	青年組	陳進坤
西區二	汝洪湘	磐石	Daniel Wang
西區三	王緒常	燈塔一	Maria Chen
西區四	郭漢珍	燈塔二	Patricia Chong
YAG	Steve Chu	Watermark HS	Patrick Ku

- † 明供聖體 † 聖神同禱會  
每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

† 下週彌撒經文 (2/7/11 - 2/13/11)

週一	創 Gn 1:1-19	谷 Mk 6:53-56
週二	創 Gn 1:20-2:4	谷 Mk 7:1-13
週三	創 Gn 2:5-9,15-17	谷 Mk 7:14-23
週四	創 Gn 2:18-25	谷 Mk 7:24-30
週五	創 Gn 3:1-8	谷 Mk 7:31-37
週六	創 Gn 3:9-24	谷 Mk 8:1-10
常年期第六主日 (6 <sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time)		
德	Si 15:15-20	格前 1Co 2:6-10
瑪	Mt 5:17-37	

† 本週主日彌撒釋義  
常年期第五主日 (5<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time)  
依 Is 58:7-10 格前 1Co 2:1-5  
瑪 Mt 5:13-16

在瑪竇福音的天國大憲章裏，一方面宣告新時代中天父對於人類，尤其困苦無助的人所賜的祝福；另一方面要求相信福音的人，因此改變自己的過去，具有簇新的方向。我們今天聆聽的福音，整體地啟示了天國的要求，雖然似乎相當簡單，如果仔細分析，也會有不少值得反省的生活指南。

光能照耀，鹽含鹹味，信仰基督的門徒具有良好的行為，這已經使我們不能不注意福音生活的一條基本原則；也即是我國古書中所說的誠於中，形於外。原來光和鹽都內在含有能源，而照耀四方與產生鹹味。相信基督的人同樣內在地經驗到了天國來臨，然後流露出外在的行為。究竟天國來臨的經驗指些甚麼呢？在新約中，可以發現好多不同的說法：能夠是天父的愛；也能夠是基督的臨在；或者是聖神在心中的作證；甚至是父、子、神的寵愛。基督信徒之所以稱為光和鹽，那是因為天主的愛催促他們善良地生活與行動；這是一種誠於中，形於外的過程。

有了這樣的解釋，也許我們能夠正確地明瞭今天福音中的要求：「你們的光也應當在人面前照耀，使他們看見你們的好行為，光榮你們天上的父」。這要求為主張「為善莫求人知」的中國人，初聽起來，有些逆耳。其實耶穌自己也在山中聖訓中責斥假善人顯揚自己的行為，為獲取別人的稱讚。但是如果我們知道基督信徒如同光和鹽一般，具有天父大愛的內在經驗，不能不流露出天主子女的生活與行動來，那麼我們決不會想，這樣出自內心的善良行為是沽名釣譽；相反的，它只能如同耶穌說的，為了光榮天上的父。另一方面，教會歷史中不少聖賢，即使由於謙虛的緣故，常想隱藏自己，但是結果反而欲隱彌彰，真是如同建在山上的城，其光輝是無法遮蓋的。總之，遵照天國來臨的信仰經驗而生活，是福音的整體要求。至於光榮天上的父，將是天主子女在生活與行動中，必然產生的結果。

其實，今天福音中的要求便是教會常說的生活見證。教宗保祿六世在「現代世界傳播福音」勸諭

中，表示現代人對言語似乎失去了信任；因此他認為傳播福音的次序該是生活見證、宣講、聖事。首先，基督信徒該如同光一般照耀黑暗的世界，如同鹽一般使這平淡無味的塵世津津有味，人們才會開始對福音發生興趣，進而尋求它的意義與價值，甚至渴望度同樣的生活。這時，宣講與聖事自然能夠順利地進行。所以山中聖訓是基督信徒最基本的責任；講道理、行聖事，不是所有的教友能夠做的，可是耶穌要求作為光和鹽，這是絕對不能推卸的使命。

在此我們必須繼續發揮一個重要思想，光和鹽內在含有能源；教友生活照耀黑暗，改良乏味世界的力量來自那裏呢？前面曾說：該是出自天國來臨的內在經驗。這假定我們常與天父不斷的連繫，由此可見生活見證與祈禱的關係。按照耶穌教導的天主經，祈禱便是願天國的國來臨，願祂的旨意承行。祈禱的教友是在天國來臨的經驗中，也是在承行天父的旨意；他們的生活因此充滿來自天父的能力；真是地上的鹽，世界的光。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《活動及通告》

- ◆ High School Retreat, 2/18-2/20  
Permission slips (attached with flyer) are due this weekend to your CM Teacher.
- ◆ Chinese New Year Feb 13, 2011  
1:30pm – 1:55pm Sacred Heart School Chinese Culture Exhibition/Activity  
2:00pm – 2:45pm Presentation of SJCCC current status, Q & A  
3:00pm – 4:20pm Mass  
4:30pm – 5:15pm Reception in the Parish Hall  
5:30pm – 7:00pm Diner
- ◆ Maryknoll Party 2/12/2011  
日期 / 時間: 02/12/2011 (星期六) 5:30pm - 8:00pm  
地點: 23000 Cristo Rey Dr., Los Altos, California 95014  
各位主內的弟兄姐妹們, 大家好!  
新春佳節就要到來, 你和你的家人希望過一個不一樣的春節嗎? 我們將與瑪莉諾會退休老神父們共進晚餐, 一同慶祝中國新年, 來答謝他們過去為我們中國教會奉獻心力。敬請您及全家攜朋帶友, 共襄盛舉。屆時, 將有才藝表演, 歡迎小朋友們踴躍報名, 展示才華!  
費用: 大人 \$10; 小孩(10歲及以下): \$5  
請與張玉青連絡: (408) 806-2675

### ◆ 主教座堂金婚，銀婚慶典

二月十二日周六下午兩點，在聖荷西 Bishop Mcgrath 將為教區內所有結婚五十年或廿五年的夫婦們以婚禮彌撒祝賀，並頒發金婚或銀婚證書。地點: 80 Market St. Downtown San Jose。報名請到聖荷西教區網站: [www.ds.j.org](http://www.ds.j.org)  
聯絡電話: 408-216-9848

### ◆ "Altar Servers have been given a divine privilege above all earthly honors in being permitted within the sanctuary to serve at the Holy Sacrifice of the Mass" (from traditio.com).

“服務祭台不僅是(輔祭)的義務, 而且是(輔祭的)巨大榮耀。” …和耶穌建立友誼是人生中最美好的恩典,(輔祭)有幸每次在祭台前為禮儀服務時, 更新這個恩典。所以,(輔祭)要始終忠於這個友誼(教宗若望保祿二世 2001 & 2006。)

We (liturgy teams) are looking for Altar Server Coordinator to lead the team. 禮儀輔祭組徵尋組長來陪伴及帶領輔祭們。

Please contact Jonathan Lin, Tien Chia Huang(天佳) or Angie Wang (恩琪) if you would like to serve.

### ◆ Sunday Union Mass Schedule/主日聯合彌撒日期 (Jan-Mar 2011)

2/13 6th Sunday of Ordinary Time 常年期第六主日  
(Chinese New Year Celebration 慶祝中國新年)  
3/6 9th Sunday of Ordinary Time 常年期第九主日  
(Rite of Election 赴主教府前派遣禮)

# 新年快樂